



across Language Server

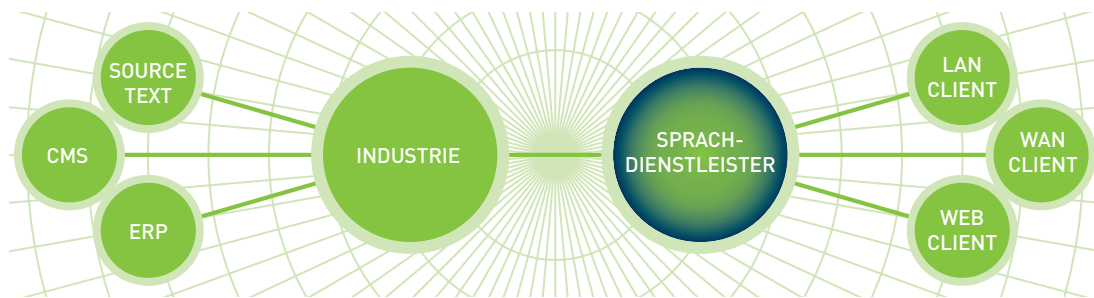
The No. 1 independent technology for the linguistic supply chain.

Der Across Language Server für Sprachdienstleister:

Kunden gewinnen durch neue Formen der Kollaboration

Der **Across Language Server** ist die zentrale Plattform für alle Sprachressourcen und Übersetzungsprozesse im Unternehmen. Projektmanager, Übersetzer und Korrektoren – interne wie externe – arbeiten Client/Server-basiert mit maximaler Effizienz und konsistenten Daten. Korrespondierende Prozesse und Systeme können nahtlos angebunden werden.

Across Systems ist ein unabhängiger Software-Hersteller, hervorgegangen aus der Nero AG. Across wendet sich an Firmen, die professionell übersetzen oder übersetzen lassen – vom exportorientierten Mittelständler über den Sprachendienst weltweit tätiger Konzerne bis hin zum professionellen Sprachdienstleister.



Zentrale Ressourcen

- zentrales Translation Memory, individuell parametrierbar, über alle Prozess-Schritte hinweg konsistent verfügbar
- zentrales Terminologiesystem, individuell parametrierbar, über alle Prozess-Schritte hinweg konsistent verfügbar
- datenbankbasierte Dokumentenhaltung, getrennt nach Inhalt und Form, als zentrales Repository für alle Prozesse und Akteure

Nahtlose Prozesse

- integriertes Projektmanagement für komfortable Aufgabenverteilung, durchgängige Terminkontrolle und aussagefähiges Reporting
- nahtlose Prozesse vom übersetzungsgerechten Schreiben über Übersetzung und Korrektur bis hin zu Qualitätssicherung und Controlling
- leistungsfähige Workflowsteuerung, zum Beispiel für die Verteilung großer Dokumente auf mehrere Bearbeiter, Updates von Dokumentenständen oder Korrektur- und Freigabeprozesse

Kunden anbinden

- einzigartiges Kollaborationstool zum direkten Austausch von Kundenprojekten mit dem Language Server des Kunden
- gemeinsame Nutzung von Translation Memory und Terminologie, zum Beispiel für übersetzungsgerechtes Schreiben beim Kunden
- flexible Aufgabenverteilung und durchgehende Prozesse, zum Beispiel Pflege von Fachterminologie oder fachliche Prüfung von Texten beim Kunden

Übersetzer anbinden

- intelligente Aufgabenverteilung an Übersetzer und Korrektoren, unter Berücksichtigung der jeweiligen Kapazitäten und Profile
- direkter Zugriff auf den Language Server auch durch externe Bearbeiter, je nach verfügbarer Infrastruktur per LAN, WAN oder Web
- maximale Konsistenz und Datensicherheit durch Client/Server-basierte Arbeitsweise über alle Prozess-Schritte hinweg

Individuelle Lösungen

- Standardkonnektoren für den direkten Datenaustausch zum Beispiel mit Katalog-, Redaktions- oder Content Management-Systemen
- offene Schnittstellen, zum Beispiel um eigene Web-Portale zu realisieren für die Entgegennahme von Angebotsanfragen oder Kundenaufträgen
- alle Optionen, um zum Beispiel mit dokumentenspezifischen Templates oder projektspezifischen Skripten Übersetzungsaufträge maximal zu automatisieren

Nutzen Sie unser umfangreiches Informations- und Trainingsmaterial, um sich mit den Möglichkeiten des Across Language Server für Ihr Unternehmen vertraut zu machen!

www.across.net

- Guided Tour als schneller Überblick in 15 Minuten
- Animierte Tutorien für Übersetzer und Projektmanager
- Live-Präsentationen online oder bei Ihnen vor Ort
- White Papers mit Detail-Informationen zu einzelnen Themen
- Case Studies mit Kunden-Beispielen zum Einsatz von Across
- SDK als Schnittstellen-Dokumentation für Systemintegratoren

Die wichtigsten Komponenten und Optionen im Überblick:

crossLAN, crossWAN, crossWeb
Client-Varianten zum flexiblen Zugriff auf den Language Server über Unternehmensgrenzen hinweg

crossGrid
Kollaborationstool zur direkten Interaktion zum Beispiel zwischen den Language Servern von Auftraggeber und Übersetzungsdienstleister

crossTank
Translation Memory als Satzpaar-Speicher zur kostensparenden Wiederverwendung von Inhalten

crossTerm
Terminologiesystem zur Vereinheitlichung der Wortwahl über alle Sprachen hinweg

crossDesk
Für Übersetzung und Korrektur optimierter Editor, unabhängig vom Dokumentenformat (MS Word, MS Excel, MS Powerpoint, XML, HTML, Adobe FrameMaker etc.)

crossProject
Integriertes Projektmanagement inklusive Verteilung der Aufgaben, Terminkontrolle und transparentem Reporting

crossFlow
Workflowsteuerung zum Beispiel für die Aktualisierung von Dokumenten oder die Verteilung umfangreicher Aufgaben auf mehrere Bearbeiter

crossCheck
Qualitätssicherung – von definierten Korrektur-Workflows über spezielle Lektorats-Clients bis hin zur Kommentarfunktion im Editor

crossConnect
Standard-Schnittstellen für die nahtlose Anbindung von korrespondierenden Lösungen, zum Beispiel zum Datenaustausch mit Contentssystemen

crossAuthor
Plugins für übersetzungsgerechtes Schreiben, erlauben gängigen Editoren einen direkten Zugriff auf den Language Server (MS Word, Adobe FrameMaker, Just XMetal etc.)

crossAPI
Offene Schnittstellen für kundenspezifische Systemintegration und nahtlose Einbindung des Language Server in bestehende Systeme und Prozesse

across

Across Systems GmbH
Tel +49 7248 925 425
international@across.net

Across Systems, Inc.
Tel +1 877 922 7677
americas@across.net